

Manual de Instruções

Roçadeira Lateral Elétrica

Manual de Instrucciones
**Guadaña
Lateral Eléctrica**

Instructions Manual
**Handheld
Electric Mower**

Master 1000

TRAPP®





Master 1000

Português 1

Español 13

English 25

Parabéns!

Você acaba de adquirir um produto de qualidade desenvolvido com a mais alta tecnologia TRAPP. Este produto lhe proporcionará rapidez e eficiência nos trabalhos, com economia e total segurança. Para isso, são necessários alguns cuidados. As medidas de segurança, extremamente importantes, contidas neste Manual de Instruções, não cobrem todas as situações possíveis que poderão ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso, atenção e cuidados, não são fatores que podem ser incorporados ao produto, mas que devem ser fornecidos pelas pessoas que operam e fazem a devida manutenção.

Recomendações importantes



Atenção!

Leia todas as instruções contidas neste manual antes de operar a máquina, sempre observando as indicações de segurança e seguindo as orientações para prevenir acidentes e/ou ferimentos.

Leia e guarde estas instruções.

1 - Área de trabalho.

- ✓ **Inspecione a área onde o equipamento será utilizado.** Remova todas as pedras, pedaços de madeira, fios, ossos, vidros e outros objetos estranhos, que podem ser lançados pelo equipamento e causar graves lesões a pessoas ou animais.
- ✓ **Não opere o equipamento perto de atmosfera explosiva, nem onde houver líquidos inflamáveis, gases ou pó em suspensão.** O motor elétrico do equipamento produz centelhas que podem dar ignição a líquidos inflamáveis, gases ou pó em suspensão.
- ✓ **Mantenha crianças e espectadores afastados.** Quando o equipamento estiver em utilização, todas as pessoas, especialmente crianças, devem permanecer a uma distância segura, de no mínimo 20 metros do operador. O operador/usuário é o responsável por eventuais acidentes que possam ocorrer.

- ✓ **Estude com atenção os movimentos de corte.** Antes de iniciar o corte, ligue o equipamento e simule os movimentos. O movimento correto é da direita para a esquerda.

2 - Segurança elétrica.

- ✓ **Utilize extensão elétrica apropriada.** Use sempre uma extensão elétrica apropriada, em bom estado, sem emendas e não utilize fita isolante em reparos, assim você reduz o risco de choque elétrico.
- ✓ **Não use a extensão elétrica para mover o equipamento.** Nunca utilize a extensão elétrica para carregar, puxar ou desconectar o equipamento da rede elétrica. Mantenha a extensão longe do calor, óleo, de bordas cortantes e, principalmente, sempre afastada da lâmina do equipamento.
- ✓ **Não exponha o equipamento à chuva ou umidade.** Água dentro do equipamento aumenta o risco de choque elétrico.
- ✓ **Este equipamento é dotado de um motor do tipo universal e utiliza um protetor térmico.** Este protetor pode atuar durante a utilização do equipamento, desligando-o caso haja sobrecarga. Se isto ocorrer, proceda da seguinte forma:
 - Desligue a chave liga/desliga, retire o plugue da tomada e espere aproximadamente 25 minutos para voltar a utilizar o equipamento.
 - Se depois de alguns minutos o equipamento desligar novamente, procure um assistente técnico TRAPP.

3- Segurança pessoal.

- ✓ **Mantenha-se alerta, fique atento com o que está acontecendo e utilize o bom senso quando estiver operando.** Não opere o equipamento quando estiver cansado, distraído ou sob influência de drogas, bebidas alcoólicas ou medicação. Um momento de falta de atenção pode resultar em sério risco de ferimento.
- ✓ **Utilize equipamento de segurança. Use sempre os óculos de segurança.** Usando equipamentos como óculos, luvas, sapatos, botas antiderrapantes e protetores de ouvidos você aumenta a sua segurança e reduz o risco de acidentes.
- ✓ **Previna-se contra o funcionamento accidental.** Assegure-se de que a chave elétrica esteja na posição desligada antes de colocar o plugue na tomada. Conectar o plugue à tomada com a chave elétrica na posição ligada pode causar um grave acidente.
- ✓ **Remova qualquer objeto antes de ligar o equipamento.** Uma ferramenta ou qualquer outro objeto preso nas partes móveis do equipamento pode resultar em ferimentos.
- ✓ **Não abuse da auto-confiança.** Mantenha os pés no solo para manter o equilíbrio. Isto permite melhor controle do equipamento em situações inesperadas.
- ✓ **Vista-se de maneira adequada.** Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seu cabelo e suas roupas afastadas das partes móveis, evitando assim engancharem-se nelas.

4 - Utilização e cuidados.

- ✓ **Não force o equipamento.** Utilize-o de forma correta e para as aplicações descritas neste manual, obtendo assim maior desempenho e segurança no seu trabalho.
- ✓ **Não utilize o equipamento se a chave elétrica não liga ou não desliga.** O equipamento não pode ser controlado se a chave elétrica estiver danificada. Chave elétrica com defeito deve ser reparada imediatamente.
- ✓ **Desconecte o plugue da tomada antes de realizar qualquer ajuste, troca de lâmina de corte e acessórios.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de funcionamento accidental do equipamento.

- ✓ **Quando o equipamento não estiver sendo usado, guarde-o fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas o utilizem.** O equipamento pode se tornar perigoso nas mãos de usuários não familiarizados com o seu funcionamento.
- ✓ **ConsERVE seu equipamento. Verifique com frequência se a lâmina está bem fixada ao eixo, se algum componente está danificado ou qualquer outro problema que possa afetar o bom funcionamento.** Se houver algum problema, faça o reparo antes de usar o equipamento. Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção adequada.
- ✓ **Mantenha a lâmina de corte afiada e limpa e o carretel abastecido com fio de nylon sempre em condições de uso. Nunca utilize arame de aço para substituir o fio de nylon.**
- ✓ **A lâmina de corte ou carretel sempre continua em movimento após o equipamento ser desligado.** Fique atento a isso quando fizer qualquer tipo de manutenção.
- ✓ **Utilize o equipamento e os acessórios de acordo com as instruções contidas neste manual, levando em consideração as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** A utilização do equipamento para operações não contidas neste manual pode resultar em situações de perigo.

Nota:

Recomendamos a utilização de dispositivo de proteção à corrente diferencial-residual (dispositivo DR) com atuação inferior ou igual a 30MA (norma NBR 5410) em sua instalação elétrica (consulte um electricista).



Atenção!

- ✓ **A utilização do equipamento sem a saída de proteção é considerado como perda de garantia.**

5 - Serviços

- ✓ **Os reparos no equipamento só devem ser feitos por profissionais qualificados e com peças originais Trapp para reposição.** Use sempre os serviços dos assistentes técnicos autorizados TRAPP.

Instruções adicionais de segurança e operação

- ✓ Verifique se a voltagem da máquina é a mesma da rede elétrica.
- ✓ Leia atentamente as instruções e procure se familiarizar com os controles e o uso adequado do equipamento.
- ✓ Lembre-se que o operador ou usuário é responsável por qualquer acidente ou dano, envolvendo terceiros ou suas propriedades.
- ✓ Não opere o equipamento quando estiver de sandálias ou descalço.
- ✓ Enquanto estiver utilizando o equipamento, sempre use calças longas e calçados adequados.
- ✓ Evite operar o equipamento em local úmido e nunca o utilize com chuva.
- ✓ Quando estiver trabalhando, ande, não corra.
- ✓ Cuide sempre dos seus passos em planos inclinados - encostas e pequenas elevações.
- ✓ Utilize o equipamento apenas sob a luz do dia ou com uma boa iluminação artificial.
- ✓ Desligue o equipamento e espere a lâmina parar, sempre que for atravessar superfícies e desviar de obstáculos.
- ✓ Se o equipamento começar a vibrar, desligue e desconecte-o imediatamente da rede elétrica. Verifique logo a causa da vibração, pois ela indica que o equipamento precisa de ajustes ou reparos.
- ✓ Verifique frequentemente se todos os parafusos estão bem fixados.
- ✓ Antes do uso, verifique se a lâmina ou o carretel de fio de nylon estão fixados corretamente. Inspeccione visualmente a lâmina de corte, verificando se não está danificada ou sem corte. Substitua a lâmina e parafusos danificados ou gastos, para preservar o balanceamento.
- ✓ Verifique o estado do cabo de alimentação e nunca o repare com fita isolante.
- ✓ Nunca utilize jato de água para limpar o equipamento, use um pano umedecido e detergente neutro.



Atenção!

- ✓ Sempre que realizar qualquer limpeza ou operação de manutenção, assegure-se primeiro que o equipamento esteja desligado, que a lâmina esteja parada e retire a extensão elétrica da tomada.
- ✓ Nunca utilize lâmina de duas pontas.

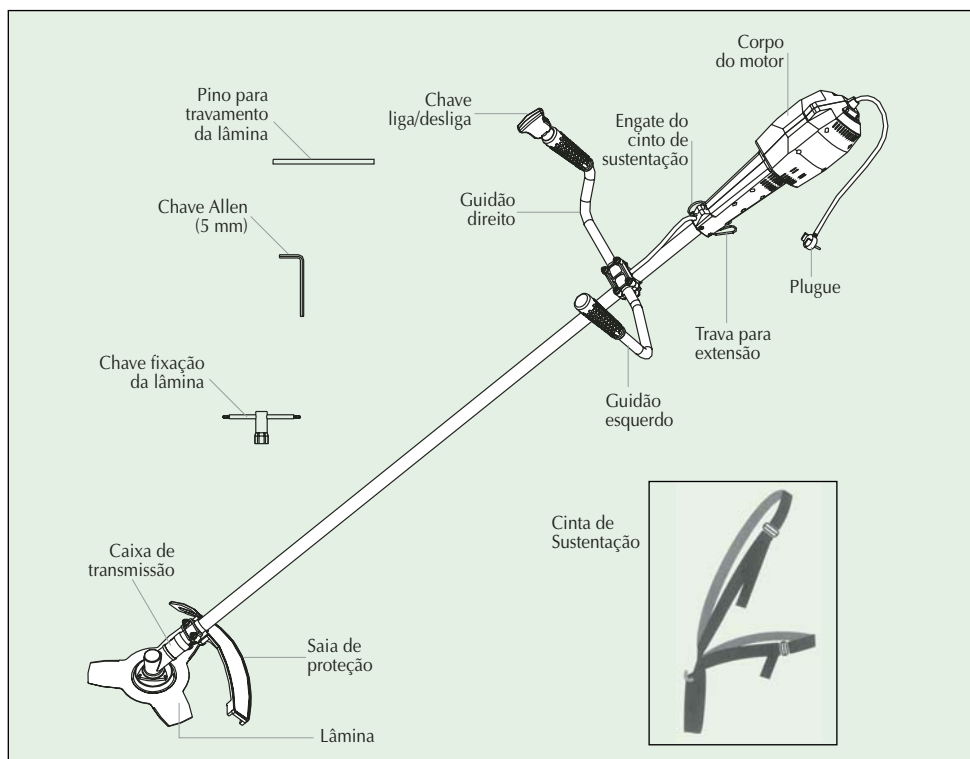
Especificações técnicas

Motor	Tipo	Tensão	Potência	Rotação Aprox.	Nível Sonoro	Peso	Compr. da Máquina	Largura (na saia de proteção)	Altura (na saia de proteção)
Monofásico	Universal	110/127 V 220/230 V	1000 W	9000 rpm	87 dB (A)	5,8 kg	1800 mm	290 mm	160 mm

Tabela para uso correto da extensão elétrica

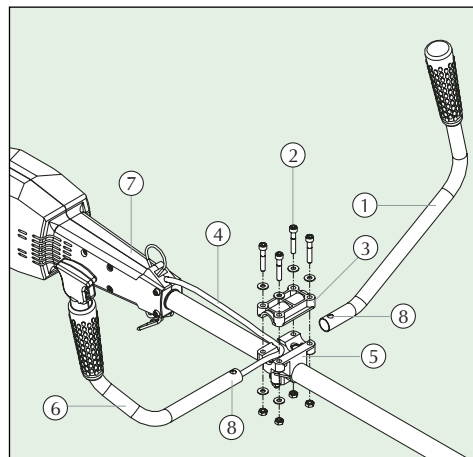
Comprimento em metros	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltagem	110 / 127 Volts								
Bitola (Ø) em A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Bitola (Ø) em mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltagem	220 / 230 Volts								
Bitola (Ø) em A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Bitola (Ø) em mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Principais componentes



Montagem dos guidões

Com a máquina apoiada em segurança, solte os quatro parafusos (2) e afaste a presilha do guidão (3), encaixe o guidão direito (6), observando o furo (8). Acomode o cabo elétrico (4) conforme figura ao lado, aproxime a presilha e aperte levemente os dois parafusos deste lado. Em seguida encaixe o guidão esquerdo (1) no outro lado, observando também o furo (8), e aperte levemente os respectivos parafusos. Somente então dê o aperto final em ambos os lados. Finalmente, com a roçadeira colocada no cinto de sustentação em posição de trabalho, regule a distância entre o suporte do guidão (5) e o corpo do motor (7), conforme a posição mais cômoda para o trabalho.



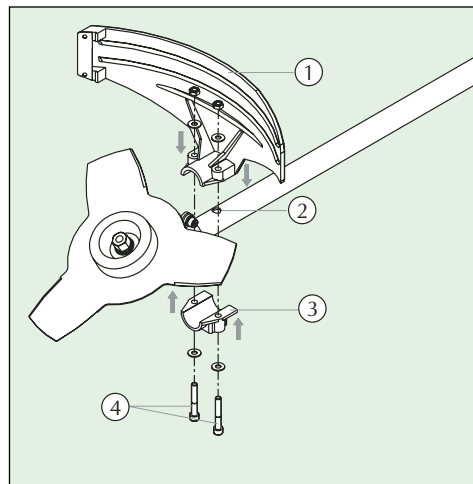
Montagem da saia de proteção

Pegue a saia de proteção (1), encaixe-a no furo-guia (2) do tubo de alumínio do cabo de transmissão, coloque a presilha (3), os parafusos (4) e dê o aperto.



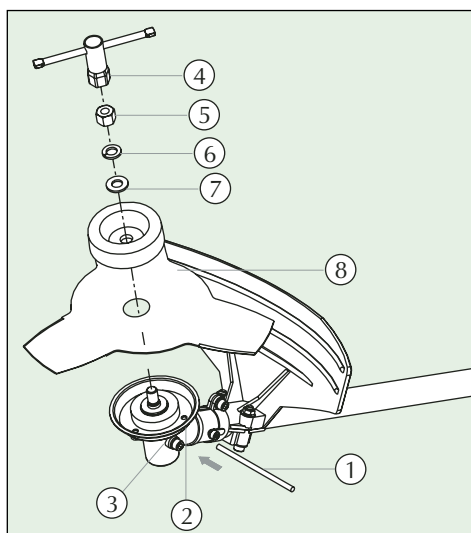
Atenção!

- ✓ Jamais trabalhe com a roçadeira sem a saia de proteção, principalmente se estiver utilizando o carretel de nylon, pois desta forma se retira a lâmina limitadora da faixa de corte e o motor queimará por sobrecarga.
- ✓ A utilização do equipamento sem a saia de proteção é considerado como perda de garantia.



Montagem da lâmina de corte

- ✓ Certifique-se de que a chave liga/desliga esteja desligada e a extensão desconectada da rede elétrica.
- ✓ Apóie o equipamento com segurança em uma superfície plana, deixando a lâmina para cima e os guidões para baixo.



- ✓ A seguir, introduza o pino de travamento (1) no orifício de encaixe existente no vedador (2), de forma que coincida com o furo da base de apoio da lâmina (3), para fazer o travamento. Com a chave de fixação da lâmina (4) solte a porca de fixação (5), observando que a rosca é esquerda. Retire a arruela de pressão (6), a arruela lisa (7) e posicione a lâmina (8).
- ✓ Para montar, siga a ordem inversa, respeitando a seqüência.



Atenção!

- ✓ Nunca segure a lâmina com a mão na hora de apertar ou soltar a porca de fixação, pois ela poderá provocar graves ferimentos.
- ✓ Não utilize lâminas com diâmetro externo maior do que 255 mm.
- ✓ Na utilização de carretel de fio de nylon, respeite o comprimento máximo do fio (10 cm), pois o comprimento fora do especificado pode acarretar na queima do motor e a consequente perda de garantia.
- ✓ Diâmetro do furo de encaixe da lâmina de corte é de 1 polegada (25,4 mm).

Utilização do cinto de sustentação



Uma roçadeira bem adaptada ao cinto de sustentação, facilita consideravelmente o trabalho. Ajustando-a corretamente, você evitará dores nos braços ou lombares.

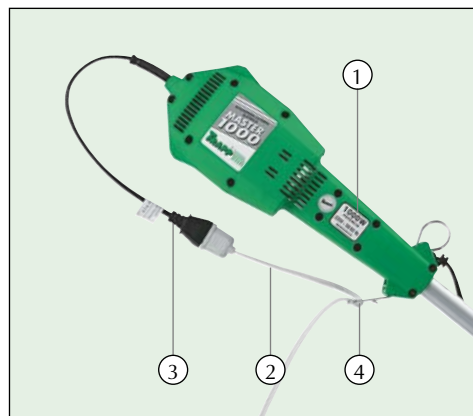
Aproveita-se as possibilidades de ajuste para que o equipamento esteja adaptado individualmente, onde os braços deverão estar ligeiramente curvados.

A altura da roçadeira depende das condições de trabalho. Como em terrenos de difícil acesso, com presença de pedras e muitos galhos, a posição deverá ser mais alta.

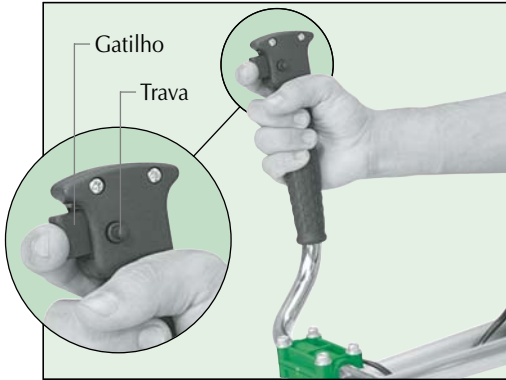
Onde ligar

Antes de ligar, verifique sempre se a tensão da roçadeira (1) coincide com a tensão da rede de alimentação.

- ✓ Com a roçadeira no chão, dobre a extensão (2) no lado do plugue-fêmea, deixando um tamanho suficiente para ligar no plugue-macho da saída do motor (3).
- ✓ Engate a dobra da extensão na trava (4), conforme figura ao lado e somente então ligue o plugue-macho da extensão na rede elétrica.



Interruptor



Antes de operar a roçadeira, deve-se estudar com muita atenção o funcionamento do interruptor, que na Master 1000 é do tipo gatilho com trava.

Ele funciona de duas formas.

Uma delas é com o toque, mantendo-se a pressão do dedo sobre o gatilho.

A outra, é acionando o gatilho com o dedo indicador e apertando a trava com o polegar, desta maneira é possível soltar o gatilho e o motor se mantém em funcionamento contínuo. Nesta condição, para desligar o equipamento basta acionar e em seguida soltar o gatilho.

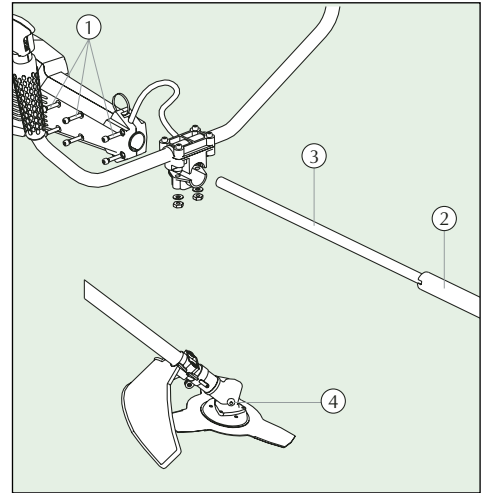
Lubrificação

A cada 50 horas de uso:

- ✓ Solte os parafusos (1), retire o tubo (2) conforme figura.
- ✓ Puxe o flexível interno (3), no mínimo um metro, para fora e passe graxa, montando em seguida, observando a ordem inversa de montagem.

A cada 30 horas de uso:

- ✓ Encha a caixa de transmissão com graxa, até a graxa dar retorno pela rosca.
- ✓ Para efetuar esta operação, retire o parafuso (4), conforme figura.

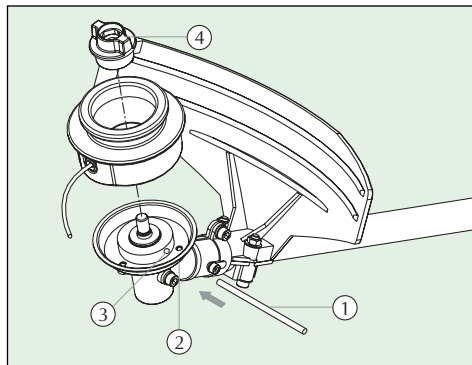


Atenção!

- ✓ Os prazos descritos ao lado para lubrificar, foram elaborados considerando as condições normais de uso.
- ✓ Utilize somente graxa para rolamentos de alta rotação.

Como montar o carretel de nylon

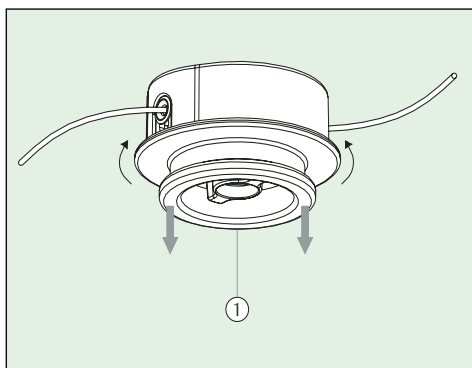
- ✓ Certifique-se que a chave liga/desliga esteja desligada e a extensão desconectada da rede elétrica.
- ✓ Apóie o equipamento em uma superfície plana, deixando o carretel para cima e os guídeos para baixo.
- ✓ A seguir introduza o pino de travamento (1) no orifício de encaixe existente no vedador (2) de forma que coincida com o furo da base de apoio da lâmina (3) para fazer o travamento.
- ✓ Em seguida faça a fixação do carretel no equipamento através da borboleta (4), observando que a rosca é esquerda.



Atenção!

Não utilize o carretel de nylon sem a saia de proteção, pois é na saia que se encontra a lâmina de corte que regula o comprimento máximo do fio de nylon, evitando, assim, a sobrecarga e a consequente queima do motor.

Como determinar o comprimento do fio de nylon

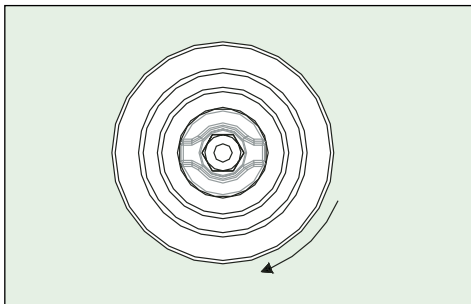


- ✓ Desconecte o equipamento da rede elétrica.
- ✓ Puxe a parte frontal do carretel (1) para a frente, e após, gire para a esquerda para aumentar o comprimento do fio de nylon ou para a direita para encurtá-lo.
- ✓ Se o fio exceder o comprimento ideal, ele será cortado pela lâmina fixada na saia de proteção.

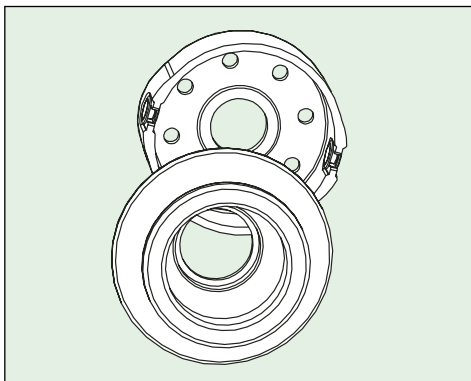
Como recarregar o carretel

Recarregar o carretel é uma operação rápida e simples. Utilize somente fio de nylon na bitola de 2,4 mm. Fios de nylon fora do diâmetro especificado podem causar danos ao motor, ao sistema de avanço do carretel e a conseqüente perda da garantia.

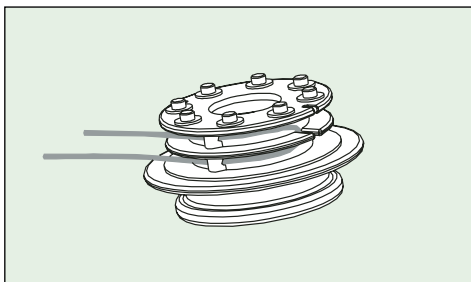
1 - Solte a borboleta de fixação do carretel.



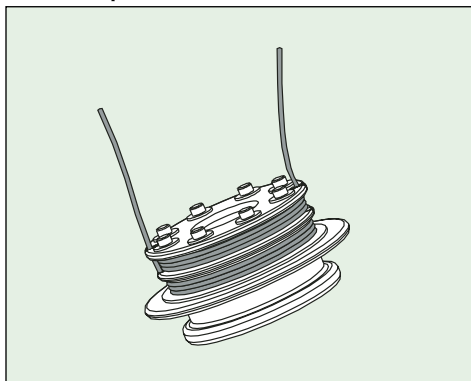
2 - Retire o carretel.



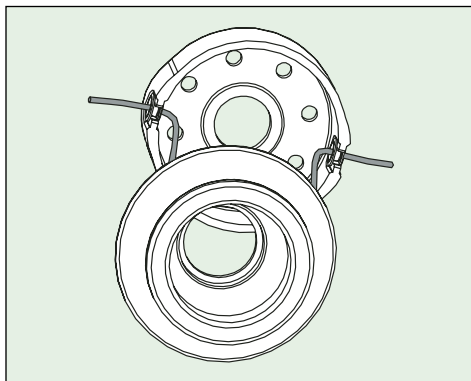
3 - Coloque o fio de nylon na cavidade do carretel, enrolando no sentido horário.



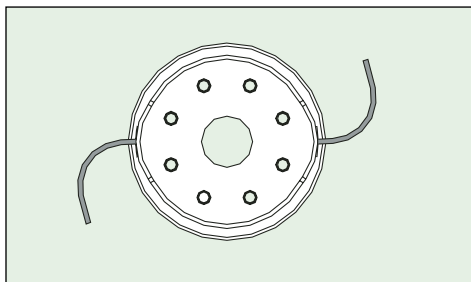
4 - Quando terminar de enrolar o fio de nylon, encaixe o fio na ranhura de fixação para evitar que ele se desenrole.



5 - Monte novamente o conjunto do carretel passando as pontas do fio de nylon pelos furos laterais.



6 - Utilizando a borboleta, fixe novamente o conjunto do carretel no equipamento.



Sugestões para seu gramado ficar ainda mais bonito

- 1 - Retire pedaços de madeira, raízes, cacos de tijolos, vidros e pedras. Esses objetos além de danificar seu cortador e dificultar o trabalho, causam sérios acidentes ao serem arremessados em alta velocidade.
- 2 - Procure erradicar as ervas daninhas antes do corte da grama, manualmente ou através do controle químico com orientação técnica. Evite cortar ervas daninhas com o corte do gramado. Muitas plantas invasoras que infestam os jardins possuem um grande potencial de regeneração e seu corte superficial não irá eliminá-las. Em alguns casos, principalmente em épocas de florescimento dessas ervas, essa prática pode até provocar sua disseminação.
- 3 - Conheça as espécies de grama que compõem seu gramado. Densidade, coloração e capacidade de regeneração variam de espécie para espécie. Assim você saberá se está dando o tratamento correto para o gramado. Abaixo, você encontrará algumas características das principais espécies utilizadas nos gramados brasileiros.

Batatais

Também conhecida como forquilha ou Mato-Grosso. É bastante comum. Folhas verde-claras, duras e ligeiramente pilosas. Resiste bem às secas, pisoteios, pragas e doenças. Evita a erosão e filtra bem a água. Ideal para parques, campos de futebol e bordas de piscinas.

São Carlos

Também conhecida como Curitiba ou grama-larga. Folhas largas, lisas sem pêlos. Cor verde intensa. Esta grama se dá bem tanto no sol quanto em lugares semi-sombreados, úmidos ou rochosos. Tem boa resistência ao pisoteio, pragas, doenças e geadas. Ideal para jardins públicos ou residenciais.

St. Agostinho

Também conhecida como inglesa, imperial ou da costa. Nativa da flora litorânea brasileira. Folhas de largura e comprimento médios. Lisas e sem pêlos. De um verde ligeiramente claro. Resiste às secas, geadas, pragas e doenças. Ambienta-se bem sob o sol ou meia sombra. Vai bem em terrenos salinos e arrenosos. Ideal para jardins residenciais, casas de campo, praia e áreas industriais.

Grama da Seda

Também conhecida como bermudas. É muito resistente. Indicada para barrancos e locais pedregosos. Crescimento rápido. Folhas verde-azuladas. Resiste à estiagem. Gosta de sol, mas vai bem na sombra parcial. Ideal para campos de futebol, pátios de escolas, áreas industriais, praças públicas e campos de golfe.

Zoysia

Também conhecida como Grama Japonesa ou Coreana. Folhas bem estreitas. Verde-vivo para o acinzentado. Crescimento lento. Não é muito exigente quanto a fertilidade do solo. Resiste ao pisoteio leve. Gosta muito de sol, mas vai bem em áreas de meia sombra. Boa para terrenos no litoral. Ideal para jardins residenciais, bordas de piscinas e áreas para banho de sol. Vai muito bem entre placas de pedra.

Grama Italiana

Também conhecida como grama preta. Folhas finas verde-escuras. Embora não seja especificamente um tipo de grama, já que pertence a família das liláceas e não das gramíneas, ela é muito usada como forração em áreas de sombra total ou parcial. Muito usada para bordadura de canteiros, declives ou áreas sombradas.

Poda

- 4 - Um corte cuidadoso é essencial. O primeiro deve ser feito tão logo a grama esteja enraizada, de modo a incentivar seu crescimento horizontal. Depois, apare cada vez que ela ultrapassar cerca de 5 a 7 cm de altura. De qualquer modo, nos meses quentes, quanto mais alto você mantiver seu gramado, tanto mais forte ele fica, já que retém melhor a umidade do solo. Mas não exagere, para não perder em beleza e uniformidade.
- 5 - Não corte a grama com o gramado muito alto, a fim de evitar pontos falhos e o aspecto de queimado. Por outro lado, cortes muito freqüentes tendem a esgotar as reservas nutritivas da grama, deixando-a fraca, suscetível ao ataque de pragas e doenças.
- 6 - Mantenha as lâminas de corte sempre afiadas evitando assim que as folhas sejam “mastigadas” pela máquina, sem que aja o corte. O corte com as lâminas “cegas” favorece o aparecimento de doenças, às vezes de difícil controle, deixando o gramado irregular e com uma aparência amarronzada.
- 7 - Outro cuidado que deve ser tomado durante o corte é o sentido do trabalho. Procure alterar a direção dos cortes, evitando assim uma possível compactação do solo. A compactação do terreno reduz a quantidade de oxigênio disponível para as raízes e dificulta seu crescimento normal. Em casos mais graves pode até levar à morte das plantas. Por exemplo, se desta vez a grama for cortada no sentido Norte-Sul, na próxima prefira cortar na direção Leste-Oeste, e assim sucessivamente.
- 8 - O que fazer com os restos do corte: deixar sobre o gramado ou recolher? Os defensores da idéia sobre o gramado justificam que a palha cortada aos poucos vai se decompondo, devolvendo ao solo alguns nutrientes extraídos por ela. Por outro lado, o recolhimento da palha melhora a aeração e luminosidade rente ao terreno, fatores indispensáveis ao bom desenvolvimento do gramado. Além disso, com a palha recolhida, a temperatura e a umidade junto a grama são menores, reduzindo os riscos do aparecimento de doenças, e inclusive, melhorando a aparência do gramado. Com o sistema simplificado de montagem do recolhedor de grama TRAPP, você poderá escolher a opção que mais lhe agradar.
- 9 - Procure evitar cortar a grama nas primeiras horas da manhã, quando ainda há uma grande quantidade de orvalho, depositada sobre o gramado. Além de facilitar a ocorrência de doenças, é desaconselhável também sob o ponto de vista da segurança do operador.
- 10 - Como toque final, você pode embelezar ainda mais o seu jardim alterando a altura do corte da grama em determinadas faixas. O cortador de grama TRAPP tem um sistema simples e rápido de regulagem, que permite, sem usos de chaves ou ferramentas, alterar a altura do corte. O efeito final é o mesmo visto nos estádios de futebol, onde o campo de jogo aparece em faixas alternadas com diferentes tons de verde.

Termo de Garantia

A Metalúrgica TRAPP garante este produto pelo prazo de 180 dias a contar da data de emissão da nota fiscal de compra.

A garantia total cobre defeitos de fabricação, material e a respectiva mão-de-obra para o conserto, após a devida comprovação pelos técnicos da TRAPP ou assistentes técnicos credenciados.

Esta garantia será nula se o produto sofrer danos resultantes de acidentes, uso indevido, descuido, desconhecimento ou descumprimento das instruções contidas no Manual de Instruções ou se apresentar sinais de ter sido ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela TRAPP.

Ou, ainda se o produto ficar exposto à umidade, intempéries, maresia, etc., bem como peças que apresentarem desgaste normal pelo uso.

Nota:

Todas as peças comprovadamente defeituosas serão substituídas, sem ônus, não havendo em hipótese alguma a troca do aparelho ou equipamento.

O comprador será responsável pelas despesas de embalagem e transporte até a Assistência Técnica TRAPP mais próxima.

Esta garantia é intransferível e será válida somente mediante a apresentação da nota fiscal de compra.

Este produto está sujeito a modificações de especificações técnicas e de design sem aviso prévio do fabricante.

A garantia abrange os seguintes defeitos de fabricação:

Curto de espiras, curto entre fases, rotor falhado e erro de montagem.

Não são cobertos os defeitos causados por uso indevido como sobrecarga, falta de fase, tensão fora do especificado, rolamentos, eixo quebrado, carcaça quebrada ou amassada ou aqueles ocasionados por descuidos no transporte, armazenagem, acoplamento ou energização do motor.

Observação:

Use sempre peças originais e procure a assistência técnica autorizada TRAPP.

Felicitaciones!

Usted acaba de adquirir un producto de calidad desarrollado con la más alta tecnología TRAPP. Este producto le proporcionará rapidez y eficiencia en los trabajos, con economía y total seguridad. Para eso, son necesarios algunos cuidados. Las medidas de seguridad, extremadamente importantes, contenidas en este Manual de Instrucciones, no cubren todas las situaciones posibles que podrán ocurrir. El operador debe comprender que el sentido común, atención y cuidados, no son factores que pueden ser incorporados al producto, pero deben ser proporcionados por las personas que operan y hacen la debida manutención.

Recomendaciones importantes



Atención!

Lea todas las instrucciones contenidas en este manual antes de operar la máquina, siempre observando las indicaciones de seguridad y siguiendo las orientaciones para prevenir accidentes y/o heridas.

Lea y guarde estas instrucciones.

1 - Área de trabajo.

- ✓ **Inspeccione el área donde el equipo será utilizado.** Remueva todas las piedras, pedazos de madera, alambres, huesos, vidrios y otros objetos extraños, que pueden ser lanzados por el equipo y causar graves lesiones a personas y animales.
- ✓ **No opere el equipo cerca de atmósfera explosiva, ni donde haya líquidos inflamables, gases o polvo en suspensión.** El motor eléctrico del equipo produce chispas que pueden encender los líquidos inflamables, gases o polvo en suspensión.
- ✓ **Mantenga los niños y los espectadores alejados.** Cuando el equipamiento esté en utilización, todas las personas, especialmente los niños, deben permanecer a una distancia segura, mínimo a 20 metros del operador. El operador/usuario es el responsable por eventuales accidentes que puedan ocurrir.

- ✓ **Estudie con atención los movimientos del corte.** Antes de iniciar el corte, conecte el equipo y simule los movimientos. El movimiento correcto es de la derecha para la izquierda.

2 - Seguridad eléctrica.

- ✓ **Utilice extensión eléctrica apropiada.** Use siempre una extensión eléctrica apropiada, en buen estado, sin remiendos y no utilice cinta aislante en reparaciones, así usted reduce el riesgo de choque eléctrico.
- ✓ **No use la extensión eléctrica para mover el equipo.** Nunca utilice la extensión eléctrica para cargar, tirar o desconectar el equipo de la red eléctrica. Mantenga la extensión lejos del calor, aceite, bordes cortantes y, principalmente, siempre alejada de la cuchilla del equipo.
- ✓ **No exponga el equipamiento a la lluvia o humedad.** El agua dentro del equipo aumenta el riesgo de choque eléctrico.
- ✓ **Este equipo está dotado de un motor de tipo universal y utiliza un protector térmico.** Este protector puede actuar durante la utilización del equipo, desconectándolo caso hubiera sobrecarga. Si esto ocurre, proceda de la siguiente forma:
 - Desconecte la llave conecta/desconecta, retire el enchufe del tomacorriente eléctrico y espere aproximadamente 25 minutos para volver a utilizar el equipo.
 - Si después de algunos minutos el equipamiento se desconecta nuevamente, procure un asistente técnico TRAPP.

3 - Seguridad personal.

- ✓ **Manténgase alerta, quede atento con lo que está aconteciendo y utilice el sentido común cuando esté operando.** No opere el equipo cuando usted esté cansado, distraído o bajo la influencia de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos. Un momento de falta de atención puede resultar en un serio riesgo de herida.
- ✓ **Utilice equipo de seguridad. Use siempre los anteojos de seguridad.** Usando equipo como anteojos, guantes, zapatos, botas antideslizantes y protectores de oídos usted aumenta su seguridad y reduce el riesgo de accidentes.
- ✓ **Prevéngase contra el funcionamiento accidental.** Asegúrese de que la llave eléctrica esté en la posición desconectada antes de colocar el enchufe en el tomacorriente. Conectar el enchufe en el tomacorriente con la llave eléctrica en la posición conectada puede causar un grave accidente.
- ✓ **Remueva cualquier objeto antes de conectar el equipo.** Una herramienta o cualquier otro objeto preso en las partes móviles del equipamiento puede resultar en heridas.
- ✓ **No abuse de la autoconfianza.** Mantenga los pies en el suelo para mantener el equilibrio. Esto permite mejor control del equipo en situaciones inesperadas.
- ✓ **Vístase de manera adecuada.** No use ropas sueltas o joyas. Mantenga su cabello y su ropa alejada de las partes móviles, evitando así engancharlas.

4 - Utilización y cuidados.

- ✓ **No fuerce el equipo.** Utilícelo de forma correcta y para las aplicaciones descritas en este manual, obteniendo así mejor desempeño y seguridad en su trabajo.
- ✓ **No utilice el equipo si la llave eléctrica no conecta ni desconecta.** El equipo no puede ser controlado si la llave eléctrica estuviera dañada. La llave eléctrica con defecto debe ser reparado inmediatamente.
- ✓ **Desconecte el enchufe del tomacorriente antes de realizar cualquier ajuste, cambio de cuchillas de corte y accesorios.** Esas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo accidental de funcionamiento del equipo.

- ✓ **Cuando el equipo no esté siendo usado, guárdelo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas lo utilicen.** El equipo se puede volver peligroso en las manos de usuarios no familiarizados con su funcionamiento.
- ✓ **Conserve su equipo. Verifique con frecuencia si la cuchilla está bien fijada al eje, si algún componente está dañado o cualquier otro problema que pueda afectar el buen funcionamiento.** Si hubiera algún problema, haga la reparación antes de usar el equipo. Muchos accidentes son causados por la falta de manutención adecuada.
- ✓ **Mantenga la cuchilla de corte afilada y limpia y el carrete abastecido con el hilo de nylon siempre en condiciones de uso. Nunca utilice alambre de acero para sustituir el hilo de nylon.**
- ✓ **La cuchilla de corte o carrete siempre continua en movimiento después de que el equipo es desconectado.** Quede atento a eso cuando hiciera cualquier tipo de manutención.
- ✓ **Utilice el equipo y los accesorios de acuerdo con las instrucciones contenidas en este manual, llevando en consideración las condiciones de trabajo y el servicio a ser ejecutado.** La utilización del equipo para operaciones no contenidas en este manual puede resultar en situaciones de peligro.

Nota:

Recomendamos la utilización de un dispositivo de protección a la corriente diferencial-residual (dispositivo DR) con actuación inferior o igual a 30MA en su instalación eléctrica (consulte un electricista).



Atención!

- ✓ **La utilización del equipamiento sin la falta de protección es considerada como pérdida de la garantía.**

5 - Servicios

- ✓ **Las reparaciones en el equipamiento solo deben ser hechas por profesionales calificados y con piezas originales Trapp para reposición.** Use siempre los servicios de los asistentes técnicos autorizados TRAPP.

Instrucciones adicionales de seguridad y operación

- ✓ Verifique si el voltaje de la máquina es el mismo de la red eléctrica.
- ✓ Lea atentamente las instrucciones y procure familiarizarse con los controles y el uso adecuado del equipo.
- ✓ Recuerde que el operador o usuario es responsable por cualquier accidente o daño, involucrando a terceros o sus propiedades.
- ✓ No opere el equipo cuando esté de sandalias o descalzo.
- ✓ Mientras esté utilizando el equipo, siempre use pantalones largos y calzados adecuados.
- ✓ Evite operar el equipo en lugar húmedo y nunca lo utilice con la lluvia.
- ✓ Cuando esté trabajando, ande, no corra.
- ✓ Cuide siempre sus pasos en terrenos inclinados - laderas y pequeñas elevaciones.
- ✓ Utilice el equipo apenas bajo la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- ✓ Desconecte el equipo y espere que la cuchilla pare, siempre que atraviese superficies y desvíe obstáculos.
- ✓ Si el equipo comienza a vibrar, apáguelo y desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. Verifique pronto la causa de la vibración, pues esto indica que el equipo necesita de ajustes o reparaciones.
- ✓ Verifique frecuentemente si todos los tornillos están bien fijados.
- ✓ Antes del uso, verifique si la cuchilla o el carrete de hilo de nylon están fijados correctamente. Inspeccione visualmente la cuchilla de corte, verificando si no está dañada o sin corte. Sustituya la cuchilla y tornillos dañados o desgastados, para preservar el balanceamiento.
- ✓ Verifique el estado del cable de alimentación y nunca lo repare con cinta aislante.
- ✓ Nunca utilice chorro de agua para limpiar el equipo, use un paño humedecido y detergente neutro.



Atención!

- ✓ Siempre que realice cualquier limpieza u operación de mantenimiento, asegúrese primero de que el equipo esté desconectado, que la cuchilla esté parada y retire la extensión eléctrica del tomacorriente.
- ✓ Nunca utilice la cuchilla de dos puntas.

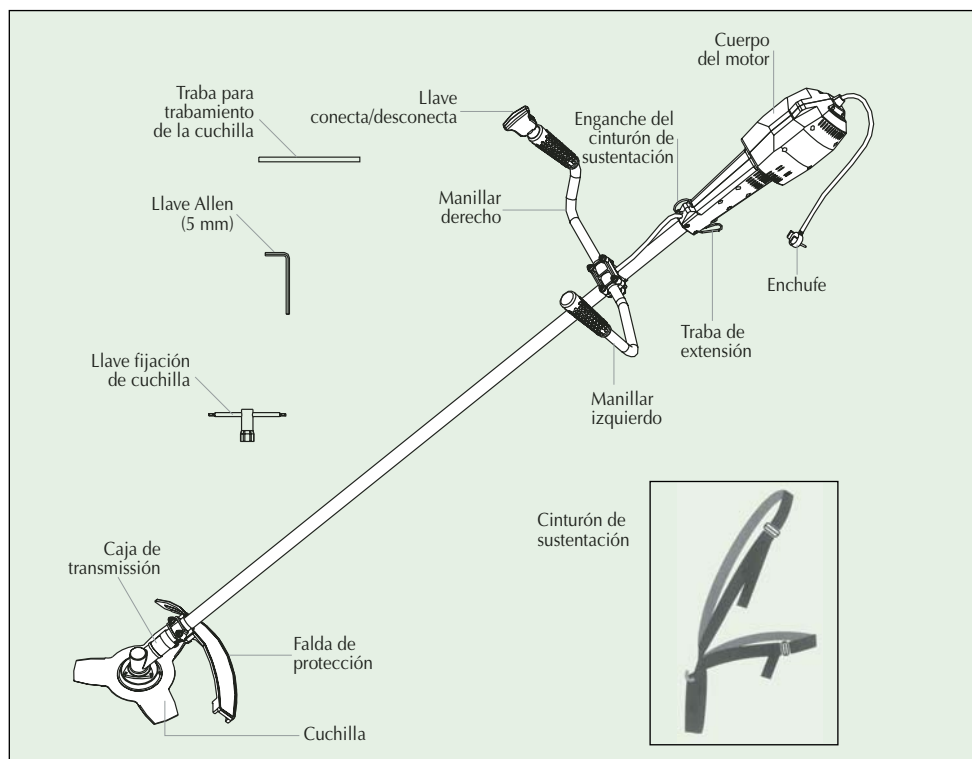
Especificaciones técnicas

Motor	Tipo	Tensión	Potencia	Rot. Aprox.	Nivel Sonoro	Peso	Largo de la máquina	Ancho (en la falda de protección)	Altura (en la falda de protección)
Monofásico	Universal	110/127 V 220/230 V	1000 W	9000 rpm	87 dB (A)	5,8 kg	1800 mm	290 mm	160 mm

Tabla para uso correcto de la extensión eléctrica

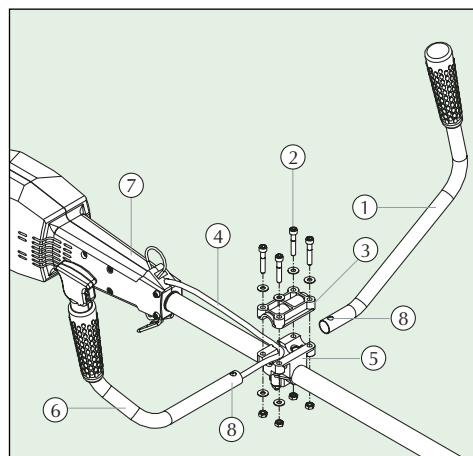
Largo en metros	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltaje	110 / 127 Volts								
Calibre (Ø) en A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Calibre (Ø) en mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltaje	220 / 230 Volts								
Calibre (Ø) en A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Calibre (Ø) en mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Principales componentes



Montaje de los manillares

Con la máquina apoyada con seguridad, suelte los cuatro tornillos (2) y aleje la presilla del manillar (3), encaje el manillar derecho (6), observando el orificio (8). Acomode el cable eléctrico (4) conforme la figura al lado, aproxime la presilla y aprete levemente los dos tornillos de este lado. En seguida encaje el manillar izquierdo (1) en el otro lado, observando también el orificio (8), y aprete levemente los respectivos tornillos. Solamente entonces dé el apreto final en ambos lados. Finalmente, con el equipo colocado en el cinturón de sustentación en posición de trabajo, regule la distancia entre el soporte del manillar (5) y el cuerpo del motor (7), conforme la posición más cómoda para el trabajo.



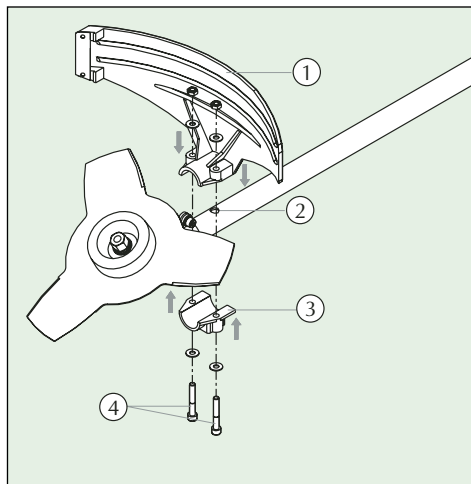
Montaje de la falda de protección

Coja la falda de protección (1), encájela en el orificio-guía (2) del tubo de aluminio del cable de transmisión, coloque la presilla (3), los tornillos (4) y aprete.



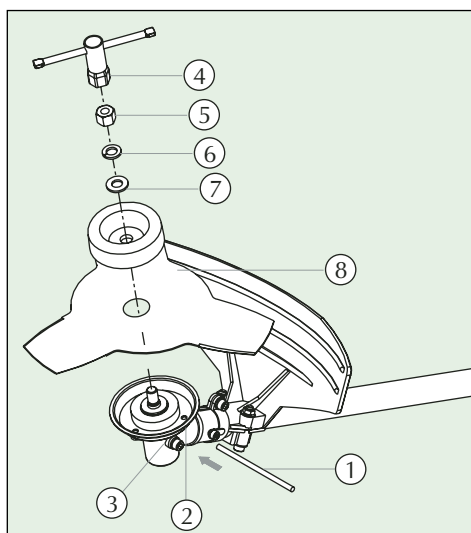
Atención!

- ✓ Jamás trabaje con el equipo sin la falda de protección, principalmente si estuviera utilizando el carrete de nylon, pues de esta forma se retira la cuchilla limitadora de la faja de corte y el motor se quemará por sobrecarga.
- ✓ La utilización del equipo sin la falda de protección es considerada como pérdida de garantía.



Montaje de la cuchilla de corte

- ✓ Certifíquese de que la llave conecta/desconecta esté desconectada y la extensión desconectada de la red eléctrica.
- ✓ Apoye el equipo con seguridad en una superficie plana, dejando la cuchilla encima y los manillares para abajo.



- ✓ A seguir, introduzca el pino de trabamiento (1) en el orificio de encaje existente en el vedador (2), de forma que coincida con el orificio de la base de apoyo de la cuchilla (3), para hacer el trabamiento. Con la llave de fijación de la lámina (4) suelte la tuerca de fijación (5), observando que la rosca es izquierda. Retire la arandela de presión (6), la arandela lisa (7) y posicione la cuchilla (8).
- ✓ Para montar, siga en el orden inverso, respetando la secuencia.



Atención!

- ✓ Nunca asegure la cuchilla con la mano a la hora de apretar o soltar la tuerca de fijación, pues puede provocar graves heridas.
- ✓ No utilice cuchillas con diámetro externo mayor que 255 mm.
- ✓ En la utilización del carrete de hilo de nylon, respete el largo máximo del hilo (10 cm), pues el largo fuera del especificado puede acarrear la quema del motor y la consecuente pérdida de garantía.
- ✓ Diámetro del orificio de encaje de la cuchilla de corte es de 1 pulgada (25,4 mm).

Utilización del cinturón de sustentación



Una guadaña eléctrica bien adaptada al cinturón de sustentación, facilita considerablemente el trabajo. Ajustándola correctamente, usted evitará dolores en los brazos o la región lumbar.

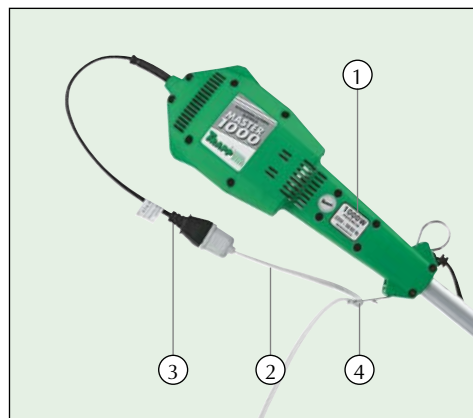
Se aprovechan las posibilidades de ajuste para que el equipo esté adaptado individualmente, donde los brazos deberán estar ligeramente curvos.

La altura de la guadaña eléctrica depende de las condiciones de trabajo. Como en terrenos de difícil acceso, con presencia de piedras y muchas ramas, la posición deberá ser más alta.

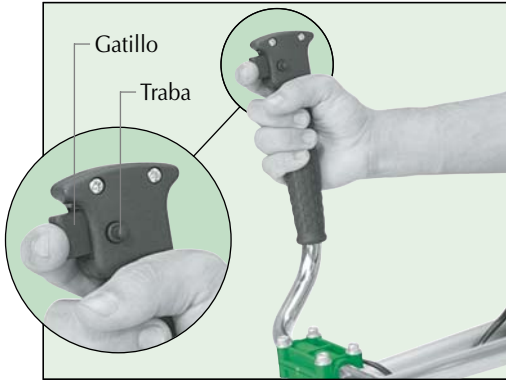
Donde conectar

Antes de conectar, verifique siempre si la tensión de la guadaña eléctrica (1) coincide con la tensión de la red de alimentación.

- ✓ Con la guadaña en el piso, doble la extensión (2) en el lado del enchufe-femía, dejando un tamaño suficiente para conectar en el enchufe-macho de la salida del motor (3).
- ✓ Enganchar el doblez de la extensión en la traba (4), conforme figura al lado y solamente conecte el enchufe-macho de la extensión en la red eléctrica.



Interruptor



Antes de operar la guadaña, se debe estudiar con mucha atención el funcionamiento del interruptor, que en la Master 1000 es de tipo gatillo con traba.

El interruptor funciona de dos formas.

Una de las formas es con el toque, manteniéndose la presión del dedo sobre el gatillo.

La otra, es accionando el gatillo con el dedo índice y apretando la traba con el dedo pulgar, de esta manera es posible soltar el gatillo y el motor se mantiene funcionando continuamente. En esta condición, para desconectar el equipo basta accionar y en seguida soltar el gatillo.

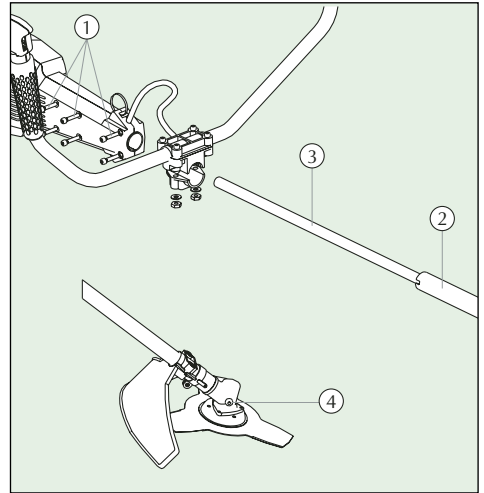
Lubricación

A cada 50 horas de uso:

- ✓ Suelte los tornillos (1), retire el tubo (2) conforme figura.
- ✓ Tire el flexible interno (3), mínimo un metro, para fuera y pase grasa, montando en seguida, observando en el orden inverso del montaje.

A cada 30 horas de uso:

- ✓ Llene la caja de transmisión con grasa, hasta que la grasa regrese por la rosca.
- ✓ Para efectuar esta operación, retire el tornillo (4), conforme figura.

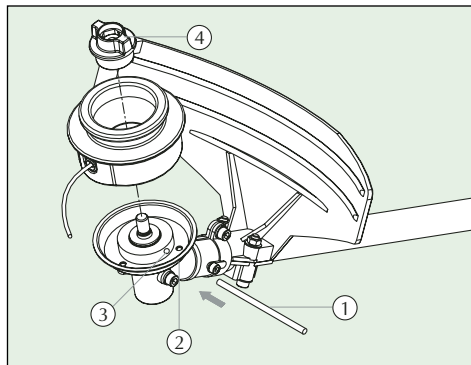


Atención!

- ✓ Los plazos descritos al lado para lubricar, fueron elaborados considerando las condiciones normales de uso.
- ✓ Utilice solamente grasa para rodamientos de alta rotación.

Como montar el carrete de nylon

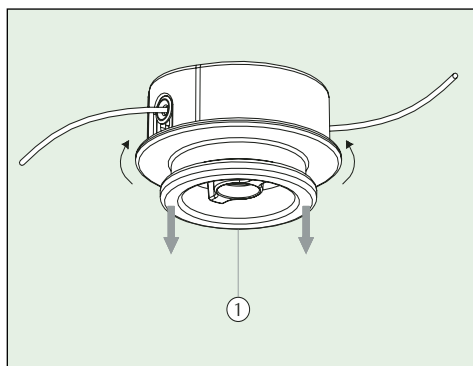
- ✓ Certifíquese que la llave conecta/desconecta esté desconectada y la extensión desconectada de la red eléctrica.
- ✓ Apoye el equipo en una superficie plana, dejando el carrete para arriba y las manillas para abajo.
- ✓ A seguir introduzca el pino de trabamiento (1) en el orificio de encaje existente en el vedador (2) de forma que coincida con el orificio de la base de apoyo de la cuchilla (3) para hacer el trabamiento.
- ✓ En seguida haga la fijación del carrete en el equipo a través de la tuerca mariposa (4), observando que la rosca es izquierda.



Atención!

No utilice el carrete de nylon sin la falda de protección, pues es en la falda que se encuentra la cuchilla de corte que regula el largo máximo del hilo de nylon, evitando, así, la sobrecarga y la consecuente quema del motor.

Como determinar el largo del hilo de nylon

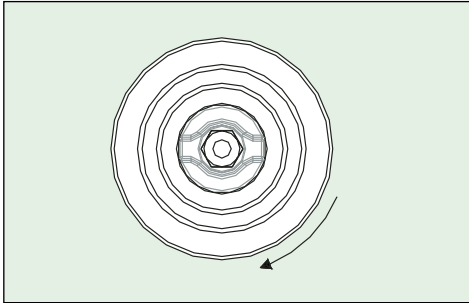


- ✓ Desconecte el equipo de la red eléctrica.
- ✓ Tire la parte frontal del carrete (1) para frente, y después, gire para la izquierda para aumentar el largo del hilo de nylon o para la derecha para acortarlo.
- ✓ Si el hilo excede el largo ideal, será cortado por la cuchilla fijada en la falda de protección.

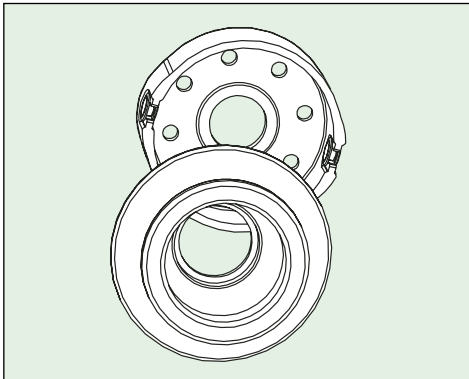
Como recargar el carrete

Recargar el carrete es una operación rápida y simple. Utilice solamente hilo de nylon en el calibre de 2,4 mm. Hilos de nylon fuera del diámetro especificado pueden causar daños al motor, al sistema de avance del carrete y en consecuencia pérdida de la garantía.

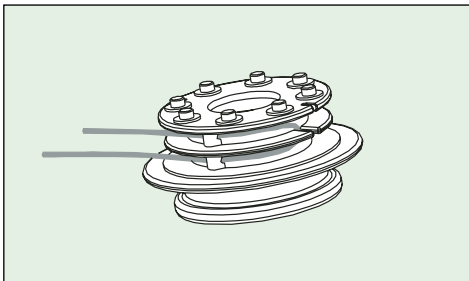
1 - Suelte la tuerca mariposa de fijación del carrete.



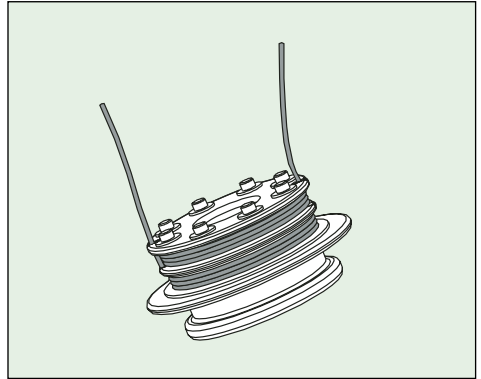
2 - Retire el carrete.



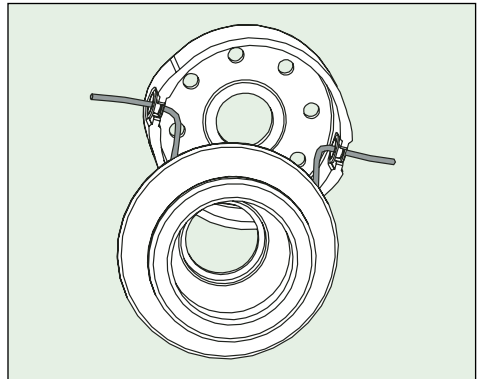
3 - Coloque el hilo de nylon en la cavidad del carrete, enrollando en el sentido horario.



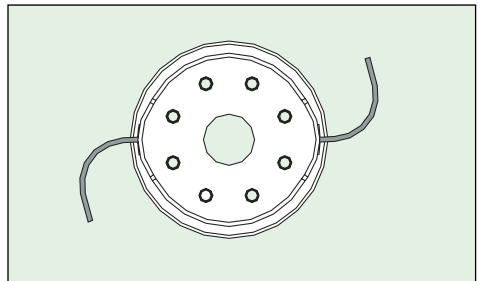
4 - Cuando termine de enrollar el hilo de nylon, encaje el hilo en la ranura de fijación para evitar que se desenrolle.



5 - Monte nuevamente el conjunto del carrete pasando las puntas del hilo de nylon por los orificios laterales.



6 - Utilizando la tuerca mariposa, fije nuevamente el conjunto del carrete en el equipo.



Sugerencias para que su césped se ponga más y más bonito

- 1- Quite pedazos de madera, raíces, añicos de ladrillos, vidrios y piedras. Además de estropear su cortador y dificultar el trabajo, esos objetos causan accidentes graves al ser tirados con gran velocidad.
- 2- Trate de erradicar las hierbas dañinas antes del corte del césped, ya sea manualmente o a través del control químico con orientación técnica. Evite cortar hierbas dañinas con el corte del césped. Muchas plantas invasoras que infectan los jardines poseen un gran potencial de regeneración que un simple corte superficial no las va a eliminar. En ciertos casos, sobre todo en épocas de en que florecen esas hierbas, práctica esa que hasta puede provocar su diseminación.
- 3- Conozca las especies de pasto que componen su césped. Densidad, coloración y capacidad de regeneración varían de especie a especie. Así usted sabrá si está dando el tratamiento correcto al césped. A continuación se presentan algunas características de las principales especies de pastos de césped que se emplean en los pastos y jardines brasileños.

Batatais

Conocido también como horquilla o Mato-Groso. Es bastante común. Hojas verde claras, duras y ligeramente pilosas. Muestran mucha resistencia a la sequía, pisoteadas, plagas y enfermedades. Evita la erosión y filtra bien el agua. Ideal para parques, canchas de fútbol y bordes de piscinas.

São Carlos

Conocido también como Curitibano o césped ancho. Hojas anchas, lisas sin pelos. De color verde intenso. Este césped sale bien tanto al sol como en lugares semisombreados, húmedos o rocosos. Tienen mucha resistencia al pisoteo, plagas, enfermedades y escarchas. Ideal para jardines públicos o residenciales.

Sto. Agostinho

Conocido también como inglesa, imperial o de la costa. Nativa de la flora litoraleña brasileña. Hojas de anchura y largo medianos. Lisas y sin pelos. De un verde ligeramente claro. Resiste a las sequías, escarchas, plagas y enfermedades. Se ambienta bien bajo sol o media sombra. Da buen resultado en terrenos salinos y arenosos. Ideal para jardines residenciales, casas de campo, playa y áreas industriales.

Césped de la Seda

Conocido también como bermudas. Es muy resistente. Indicado para barrancos y locales pedregosos. Crecimiento rápido. Hojas verdeazuladas. Resiste al estío. Le gusta el sol, sale bien también en la sombra parcial. Ideal para canchas de fútbol, patios de escuelas, áreas industriales, plazas públicas y campos de golf.

Zoysia

Conocido también como Césped Japonés o Coreano. Hojas bien estrechas. Verde vivo tirando a gris. Crecimiento lento. No es muy exigente cuanto a fertilidad del suelo. Resiste al pisoteo liviano. Le gusta mucho el sol, aunque sale bien también en áreas de media sombra. Bueno para terrenos en el litoral. Ideal para jardines residenciales, bordes de piscinas y áreas para baño de sol. Sale muy bien entre placas de piedra.

Césped Italiano

Conocido también como césped negro. Hojas finas verdeoscuro. Aunque no es específicamente un tipo de césped, por lo que pertenece a la familia de las liláceas y no de las gramíneas, sin embargo, es muy usado como forraje en áreas de sombra total o parcial. Muy usado para bordadura de canteros, declives o áreas sombradas.

Poda

4- Un corte cuidadoso es esencial.

El primero debe efectuarse tan luego el césped esté enraizado, de forma que incentive su crecimiento horizontal. Después, recorte cada vez que exceda cerca del 5 a 7 cm de altura.

De cualquier modo, durante los meses calurosos, cuanto más alto conserve su césped, tanto más fuerte se pone, ya que retiene mejor la humedad del suelo.

Pero no hay que exagerar, para no perder en belleza y uniformidad.

5- No corte el césped éste muy alto, al efecto de evitar puntos con fallas y el aspecto de quemado. Por otro lado, cortes muy frecuentes tienden a agotar las reservas nutritivas del césped, dejándolo débil, susceptible al ataque de plagas y empleos.

6- Mantenga las láminas de corte siempre filosas evitando así que las hojas sean "masticadas" por la máquina, sin haber corte. El corte con las láminas "ciegas" favorece que surjan enfermedades, muchas veces difíciles de controlar, dejando irregular el césped y con una apariencia medio marrón.

7- Otro cuidado que hay que tomar durante el corte es el sentido del trabajo. Trate de alterar la dirección de los cortes, evitando así una posible compactación del suelo.

La compactación del terreno reduce la cantidad de oxígeno disponible para las raíces y dificulta su crecimiento normal.

En casos más graves hasta puede llevar las plantas a la muerte. Por ejemplo, si esta vez el césped es cortado hacia Norte-Sur, la próxima vez deberá preferir cortar en la dirección Este-Oeste, y así sucesivamente.

8- ¿Qué hacer con los restos del corte: dejar sobre el césped o recoger? Los defensores de la idea sobre el césped justifican que la paja cortada poco a poco se va descomponiendo, devolviendo al suelo algunos nutrientes extraídos por ella. Por otro lado, recoger la paja mejora la aereación y luminosidad al ras de terreno, factores indispensables para el buen desarrollo del césped. Además, con la paja recogida, la temperatura y la humedad junto al césped son menos, reduciendo los riesgos de que surjan enfermedades, e incluso, mejorando la apariencia del césped.

Con el sistema simplificado de montaje del recogedor de césped TRAPP, usted podrá elegir la opción que más le agrade.

9- Procure evitar cortar el césped en las primeras horas de la mañana, cuando hay todavía una gran cantidad de rocío depositada sobre el césped. Además de facilitar la presencia de enfermedades, no es recomendable tampoco desde el punto de vista de la seguridad del operador.

10- Como toque final, usted puede hermosear mucho más su jardín alterando la altura del corte del césped en determinadas fajas. El cortador de césped TRAPP tiene un sistema simple y rápido de ajuste, que permite, sin usos de llaves u herramientas, alterar la altura del corte. El efecto final es el mismo que se ve en las canchas de fútbol, donde el campo de juego aparece en fajas alternadas con diferentes tonos de verde.

Condiciones de Garantía

Metalúrgica TRAPP garantiza este producto por el plazo de 6 meses a contar del día de la fecha de expedición de la nota fiscal de compra.

La garantía total cubre defectos de fabricación, material y la respectiva mano de obra para el arreglo, una vez comprobado debidamente por los técnicos de TRAPP o asistentes técnicos acreditados.

Esta garantía será nula si el producto sufre daños resultantes de accidentes, uso indebido, descuido, desconocimiento o no cumplimiento de las instrucciones contenidas en el Manual de Instrucciones o si presenta señales de haber sido ajustado o arreglado por personas no autorizadas por la TRAPP.

O, también si el producto queda expuesto a la humedad, intemperie, viento de mar, etc., así como piezas que presentan desgaste normal por el uso.

Nota:

Todas las piezas comprobadas estar defectuosas serán reemplazadas, sin cargo, sin que se produzca bajo ninguna hipótesis el cambio del aparato o equipo.

Los gastos de embalaje y transporte hasta la Asistencia Técnica más próxima correrán por cuenta del comprador.

Esta garantía es intransferible y será válida solamente mediante la presentación de la nota fiscal de compra.

Este producto está sujeto a modificaciones de especificaciones técnicas y de design sin aviso previo del fabricante.

La garantía abarca los siguientes defectos de fabricación:

Corto circuito de espiras, corto circuito entre fases, rotor con falla y error de montaje.

No se incluyen los defectos causados por uso indebido como sobrecarga, falta de fase, tensión fuera de lo especificado, rodamientos, eje roto, carcasa rota o amasada o aquellos ocasionados por descuidos durante el transporte, almacenamiento, enganche o energización del motor.

Observaciones:

Use siempre piezas originales y procure la asistencia técnica autorizada TRAPP.

Congratulations!

You have acquired a quality product that has been developed using TRAPP's spearhead technology.

With this cost-effective and safe product, you can do your work quickly and safely.

For this, you must observe some extremely important safety measures in this Instruction Manual. It is not possible to predict all the situations that might occur. It is up to the operator to understand that common sense, attention and careful operation cannot be added to the product - those who use and maintain the equipment are responsible for these factors.

Important recommendations



Warning!

Read all the instructions in this manual before you start operating the equipment. Follow all the safety instructions to avoid accidents and/or injuries.

Read and keep these instructions.

1 - Work area.

- ✓ **Check the area where you will use the equipment.** Remove stones, wood debris, wire, bones, glass and other unwanted objects that could be flung by the equipment and hurt badly both animals and people.
- ✓ **Do not use the equipment near explosive-prone atmosphere nor where there are flammable liquids, gases or suspended dust.** The motor produces sparks that could ignite the flammable liquid, gases or suspended dust.
- ✓ **Keep children and bystanders away.** When the equipment is being used, everyone must stay away - especially children - at a safe distance of at least 20 meters far from the operator. The operator/user is responsible for avoiding accidents.

- ✓ **Think how you will move to do the cutting.** Before you turn on the equipment, simulate the movements. The right way to do it from the right to the left.

2 - Power safety.

- ✓ **Use the right extension cord.** Always use the right extension cord, which must be in good shape, i.e. cannot be mended - never use insulating tape to make repairs - you will reduce the risk of electric shocks.
- ✓ **Do not move the equipment by the cord.** Never use the extension cord to carry, pull or unplug the equipment from the power source. Keep the extension protected from heat, oil, sharp edges and especially from the equipment's own blade.
- ✓ **Do not expose the equipment to rain or damp.** If water finds its way into the equipment the risks of electric shock increases.
- ✓ **This equipment runs with a universal-type motor and comes with a thermal protector.** This protection could activate while you are using the equipment if it overloads. If this happens, do the following:
 - Turn off the on/off key and remove the cord from the power source and wait for approx. 25 minutes before you turn it on again
 - If the equipment turns off again automatically call a TRAPP assistance service.

3 - Personal safety.

- ✓ **Pay attention to what you are doing, with what happens near you while you're working and always rely on your common sense.** Do not operate the equipment when you are tired, distracted or under the influence of drugs, alcoholic beverages or medication. Any slip of attention could result in serious injury.
- ✓ **Use personal safety equipment. Always wear goggles.** When you wear personal safety equipment, i.e. goggles, gloves, shoes, anti-skid boots and ear protection you increase the level of safety and reduce hazards.
- ✓ **Prevent accidental operation.** Make sure that the on/off key is in the "off" position before you plug the cord. Connecting the equipment to the power source when it is "on" can lead to serious accident.
- ✓ **Remove unwanted objects before you turn on the equipment.** A tool or any object that might become attached to the equipment's moving parts can cause injury.
- ✓ **Do not be over-confident.** Keep both feet on the ground for balance. This also helps you to control the equipment more efficiently during unexpected situations.
- ✓ **Dress accordingly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothes away from the moving parts to avoid them from becoming entangled.

4 - Operation and safety measures.

- ✓ **Don't twist the equipment.** Use it correctly and for the applications described in this manual for improved performance and safety while you are working.
- ✓ **Don't use the equipment if the switch doesn't turn "on" or "off".** The equipment can't be controlled if the switch is damaged. A damaged power switch must be immediately repaired.
- ✓ **Disconnect the plug from the power source before you do any adjustments, change the cutting blade and accessories.** This safety measure reduces the risk of accidental operation.

- ✓ **When the equipment is not being used, store it away from children's reach and don't let anyone who is not familiar with how it works to operate the equipment.** The equipment can be dangerous when handled by inexperienced users.
- ✓ **Take good care of your equipment. Always check if the blade is firmly attached to the shaft, if there are any damaged parts or any other problem that could affect good-operation conditions.** If there are any problems, repair the equipment before using it. Lack of proper maintenance is the cause of many accidents.
- ✓ **Keep the cutting blade honed and clean and the spool supplied with the nylon filament and ready to be used. Never use metal wire to replace the nylon filament.**
- ✓ **The cutting blade and/or the spool always keeps on moving after the equipment has been turned off.** Remember this whenever you are doing any kind of maintenance.
- ✓ **Use the equipment and accessories according to the work and service instructions that will be done.** Using the equipment for other purposes than those included in this manual can be dangerous.

Note:

We recommend using a protection device against residual current (DR device) with coverage below or equal to 30MA on your power supply (check with a professional electrician).



Warning!

- ✓ **Using the equipment without the protection skirt is considered loss of warranty.**

5 - Service

- ✓ **Your equipment must be serviced only by qualified professionals and only original Trapp spare parts should be used.** Always use an authorised TRAPP technical assistance service.

Additional safety and operation instructions

- ✓ Check if the voltage is the same for the equipment and power supply.
- ✓ Read the instructions carefully and familiarise yourself with the controls and how to use the equipment correctly.
- ✓ Remember that the operator or user is responsible for any accident or damage involving other people and/or their property.
- ✓ Don't operate the equipment when you're wearing sandals or barefoot.
- ✓ When you're using the equipment always wear trousers and proper footwear.
- ✓ Avoid operating the equipment in damp environments and never use it in the rain.
- ✓ Walk, don't run when you're using the equipment.
- ✓ Be careful where you step when working in hilly areas - hillsides and mounds.
- ✓ Always use the equipment in broad daylight or good artificial light.
- ✓ Turn off the equipment whenever you have to cover ground and to go around obstacles.
- ✓ If the equipment starts vibrating, unplug the cord immediately. Check as soon as possible why it's vibrating - that's a sure sign that it needs to be adjusted or repaired.
- ✓ Check regularly if all bolts are tight.
- ✓ Before using the equipment, check if the blade and the nylon filament spool are in place. Do a visual inspection of the cutting blade to see that it's not damaged or blunt. Replace the blade and damaged or worn bolts to ensure balance.
- ✓ Check the cord and never use insulating tape to repair it.
- ✓ Never hose down your equipment to clean it - use a damp cloth and neutral washing product.



Warning!

- ✓ **Whenever you are cleaning or servicing your equipment, always make sure that it's turned off, that the blade isn't running and unplug the cord.**
- ✓ **Never use a dual-end blade.**

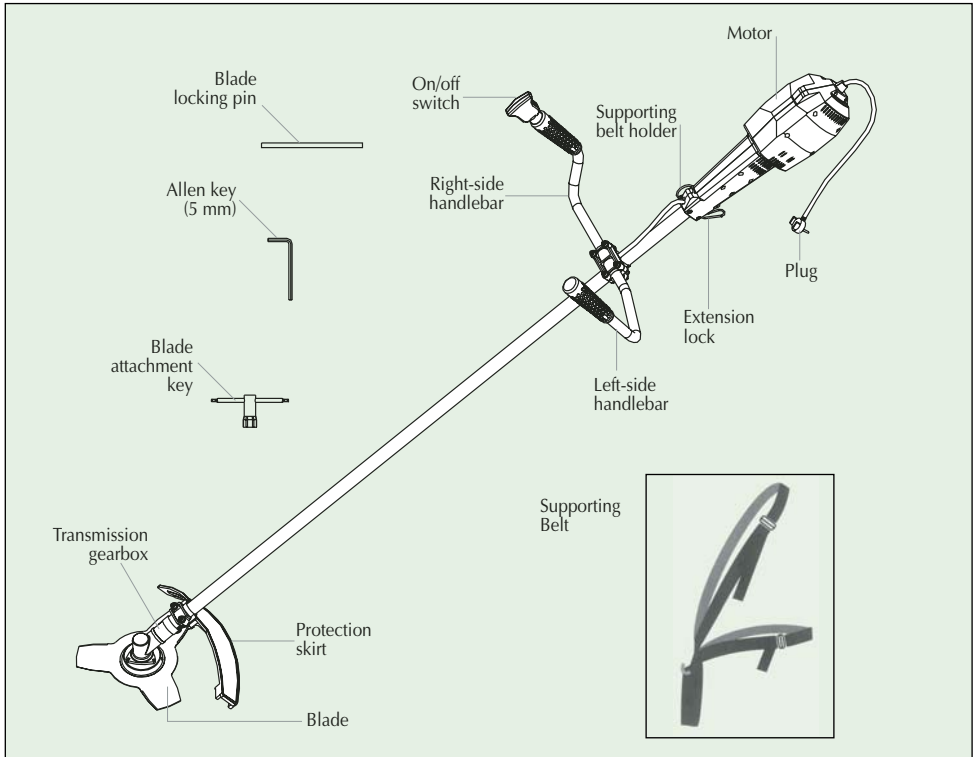
Technical specifications

Motor	Type	Tension	Power	Approx. Rotation	Sound Level	Weight	Length	Width (at skirt)	Height (at skirt)
Single phase	Universal	110/127 V 220/230 V	1000 W	9000 rpm	87 dB (A)	5.8 kg	1800 mm	290 mm	160 mm

Extension cord right-use table

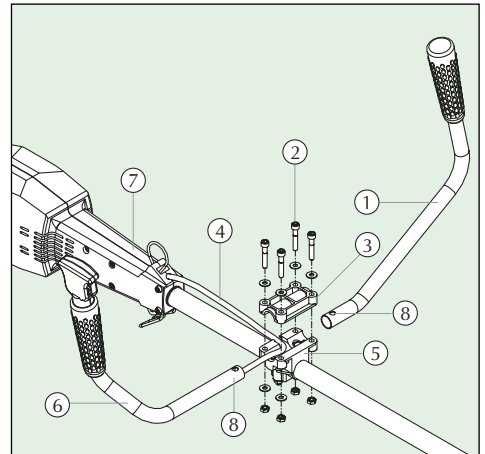
Length in meters	10	20	30	40	50	60	70	80	90	
Voltage	110 / 127 Volts									
Gauge (Ø) in A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12	
Gauge (Ø) in mm	0.75	1.0	1.5	1.5	1.5	2.5	2.5	2.5	2.5	
Voltage	220 / 230 Volts									
Gauge (Ø) in A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14	
Gauge (Ø) in mm	0.75	0.75	1.0	1.0	1.0	1.5	1.5	1.5	1.5	

Main components



Mounting the handlebar

Put the machine on a firm surface and loosen the four bolts (2) and remove the handlebar's footstrap (3), adjust the right-side handlebar (6), observing the mounting hole (8). Fit the cord (4) as shown in the picture, bring the footstrap and place the two bolts for this side without tightening them. Then, fit the left-side handlebar (1) on the other side, also observing the mounting hole (8), and place the two bolts for this side in the same way. When the four bolts are back into place, tighten them. Finally, with the mower placed on the supporting belt in the operating position, adjust the distance between the handlebar's support (5) and the motor (7), at a comfortable working position.



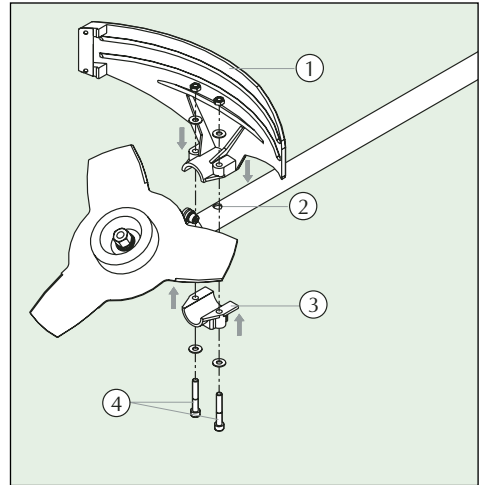
Mounting the protection skirt

Hold the protection skirt (1), fit it into the guiding-hole (2) on the aluminium bar of the transmission gearbox, place the footstrap (3), the bolts (4) and tighten them.



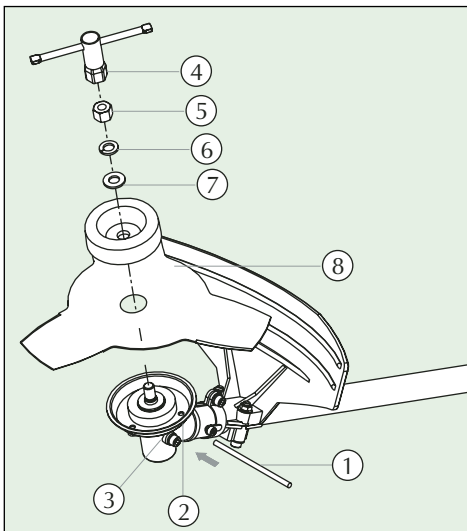
Warning!

- ✓ Never operate your mower without the protection skirt, specially if you are using the nylon spool, because then you won't have the limiting blade for the cutting area and the motor will burn from overcharging.
- ✓ Using the equipment without the protection skirt is considered loss of warranty.



Mounting the cutting blade

- ✓ Make sure that the on/off key is in the "off" position and that the cord is disconnected from the power supply.
- ✓ Place the equipment carefully on a flat surface positioning the blade face-up and the handlebars face-down.



- ✓ Then put the locking pin (1) in the adjusting hole on the washer (2) to coincide with the hole on the blade's support base (3) to lock it into place. Use the blade's mounting key (4) to loosen the mounting nut (5), observing that the threading is on the left. Remove the lock washer (6), the plain washer (7) and place the blade (8).
- ✓ To mount follow the reverse order in the same sequence.



Warning!

- ✓ Never hold the blade when you have to tighten or loosen the mounting nut - you might get badly hurt.
- ✓ Never use blades with external diameter over 255 mm.
- ✓ When using the nylon filament spool obey the maximum filament length (10 cm). Out of specification length can lead to motor burning and loss of warranty.
- ✓ The cutting blade's fitting hole measures 1 inch (25.4 mm).

Using the supporting belt



When the mower fits well with the supporting belt, it makes the job considerably easier. A good fit will help you avoid sore arms and back pain.

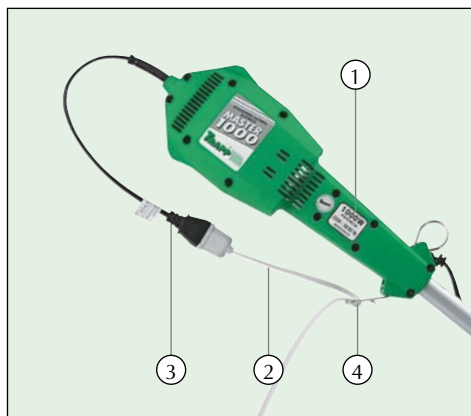
You can adjust the equipment to your own needs with your arms slightly curved.

How high you'll hold the mower will depend on what kind of terrain you'll have to cope with. The more difficult the environment - many stones and branches - the higher it should be.

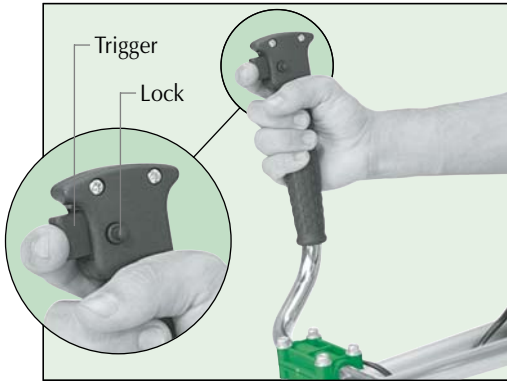
Where to connect

Before connecting, always check if the mower's tension (1) is the same as the power supply.

- ✓ Put the mower on the ground, fold the extension cord (2) at the female-plug end, with enough slack to connect it to the male-plug on the motor's outlet (3).
- ✓ Hook the extension cord's fold to the lock (4), as seen in the picture and only then connect the male-plug to the power source.



Switch



Before you start operating your MASTER 1000 mower you should study carefully how the switch works - for this model, it is the trigger-with-lock type.

It works in two ways:

One is by touch, by pressing the trigger down with your finger.

The other is by activating the trigger with your thumb - this way you can release the trigger and the motor keeps running non-stop.

In this condition, simply activate and then release the trigger to turn off the equipment.

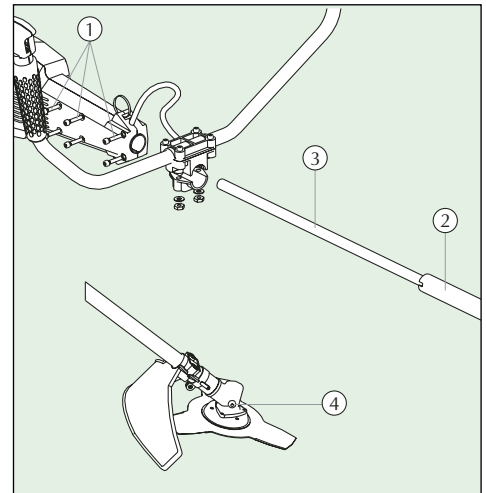
Lubrication

At every 50 hours of use:

- ✓ Loosen the bolts (1), remove the bar (2) as seen in the picture.
- ✓ Pull the inner flexible cord (3) for at least a meter long, take it out and grease it, mounting it back right after following the inverse mounting order.

At every 30 hours of use:

- ✓ Fill the transmission gearbox with grease until it overflows from the threading.
- ✓ To do this, remove the bolts (4) as seen in the picture.

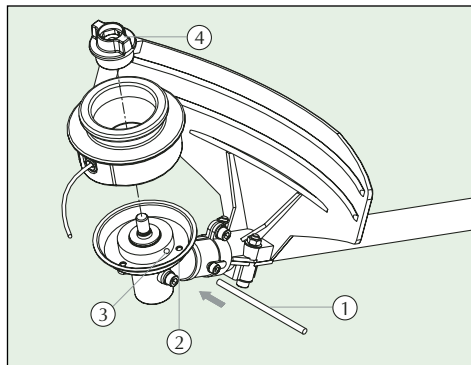


Warning!

- ✓ Lubrication deadlines were established for normal use conditions.
- ✓ Use only high rotation rolling bearing grease.

How to assemble the nylon spool

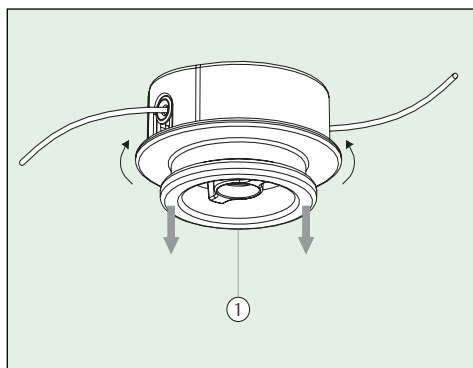
- ✓ Make sure that the on/off switch is in the “off” position and that the extension cord is not connected to the power source.
- ✓ Put the equipment on a flat surface with the spool face-up and the handlebars face-down.
- ✓ Next, put the locking pin (1) into the mounting hole on the washer (2) to coincide with the hole on the blade’s support base (3) to lock it.
- ✓ Then, lock the spool in with the butterfly key (4) observing the left threading.



Warning!

Don't use the nylon spool without the protection skirt because that is where the cutting blade that regulates the maximum length for the nylon filament is found, which keeps the motor from overcharging and consequent burning out.

How to set the nylon filament length

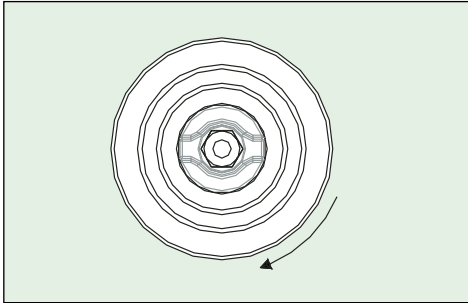


- ✓ Disconnect the equipment from the power source.
- ✓ Pull off the spool face (1) and then turn it to the left if you want more length and to the right to shorten it.
- ✓ If filament length exceeds the ideal size it will be cut by the blade mounted on the protection skirt.

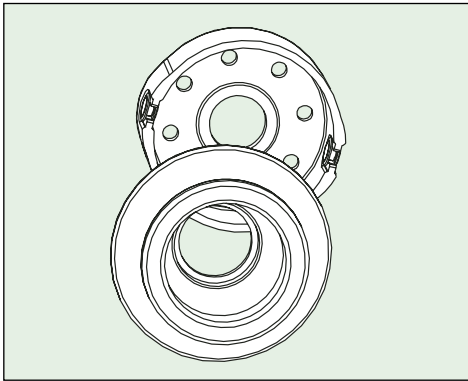
How to recharge the spool

Recharging the spool is a quick and easy procedure. Use only 2.4 mm gauge nylon filament. Out of specification nylon filaments can damage the motor, the spool running system and consequently you'll lose the warranty.

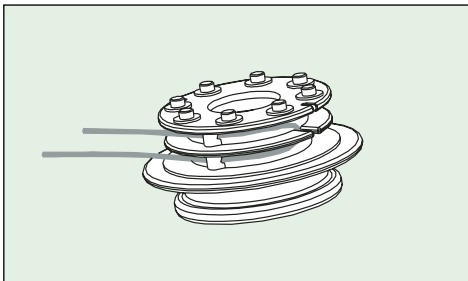
1 - Loosen the spool-mounting butterfly.



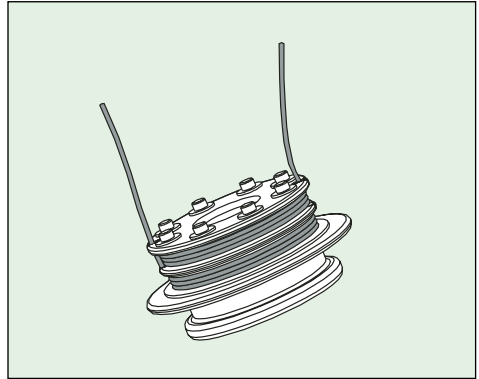
2 - Remove the spool.



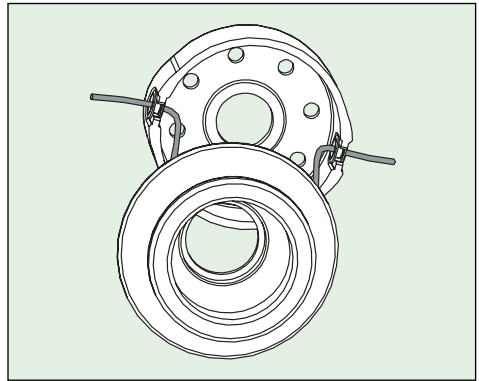
3 - Put the nylon filament in the spool case winding it clockwise.



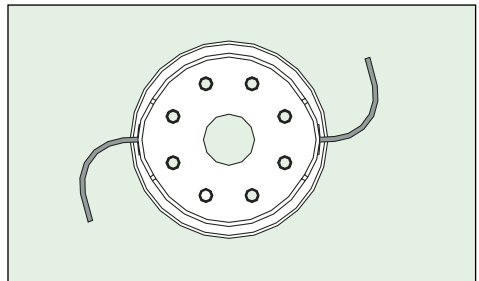
4 - When you have finished winding the nylon filament, run it through the mounting grooving to keep it from unwinding.



5 - Assemble the spool back again, running the nylon filament through the side holes.



6 - Use the butterfly to mount the spool on the equipment.



Tips to Maintain your lawn always beautiful

- 1- Pick up all kinds of objects from the lawn, such as: stones, roots, pieces of wood, glass or bricks. These objects, besides damaging your lawn mower and making your work difficult, may also cause serious accidents, when thrown in high speed by the cutting blade.
- 2- Try to eradicate all noxious weeds before mowing the lawn, manually or with chemical products under technical guidance. Avoid cutting them with the lawn mower. Most of these weeds regenerate easily and its superficial cut will not eliminate them. In some cases, mainly in their flowering time, this procedure might even cause its dissemination.
- 3- Try to know the species of grass you have in your lawn. Density, colour and regeneration capacity are qualities that vary among the several species. So, you may know if you are taking good care of your lawn and in the correct way. Following you will find some characteristics of the main species of grass used in Brazil.

Bataiais

Also known as Forquilha (pitchfork) or Mato-Grosso. It is very commonly used. Light-green, strong and slightly piling leaves. It is resistant to drought, high traffic, noxious weeds and diseases. It helps avoiding erosion and filtering water. It is ideal for parks, soccer fields and swimming-pool surroundings.

São Carlos

Also known as Curitiba or wide grass. It has, smooth pileless leaves. Dark green colour. This grass is good for either sunny or half-shadowed, humid or rocky grounds. It has a good resistance to high traffic, noxious weeds, diseases and frosts. It is ideal for public or home gardens.

St. Agostinho

Also known as English, Imperial or Coastal grass. Its origin is the Brazilian coastland.

Medium-sized width and length, smooth and pileless, light green colour. It is resistant to drought, frosts, noxious weeds and diseases.

It may be used either in sunny or half-shadowed grounds.

It is also suitable for salty and sandy grounds.

Ideal for home gardens, country or seaside house gardens and industrial areas.

Silky Grass

Also known as Bermudas. It is highly resistant to drought, and is indicated for banks and rocky grounds.

Rapid growth, blueish-green leaves. Perfect for sunny places, but may be also used in half-shadowed areas.

Ideal for soccer and golf fields, school yards, industrial areas, public squares.

Zoysia

Also known Japanese or Korean grass. Narrow and grey-green leaves.

Grows slowly. It is not too demanding for soil fertility.

Resistant to light traffic.

Perfect for sunny places, but may be also used in half-shadowed areas.

Good for seaside grounds. Ideal for home gardens, swimming-pool surroundings and sun-bath areas, and also among stones.

Italian Grass

Also known as black grass. It has fine and darkgreen leaves.

Although it is not a specific kind of grass (belonging to the liliacea and not to the grama grass family) it is much used as bedding in half or totally shadowed areas, and also for flower-bed borders and declivities.

Cut

- 4- A careful cut is essential.
The first cut should be done as soon as the grass is rooted, in order to force its growth and horizontal expansion.
After that, cut it each time it surpasses 5 to 7 cm height.
Anyway, in warmer seasons, the higher the grass is, the stronger it will be, once that it can better keep the soil humidity.
But do not exaggerate, or it will lose its uniformity and beauty.
- 5- Do not cut the grass when it is too wide, avoiding gaps and burnt aspect.
On the other hand, frequent cuts tend to weaken the nutritious reserves of the grass, being more susceptible to noxious weeds and diseases.
- 6- Keep the cutting blades always sharp, avoiding the grass to be thrashed and not cut.
Blunt blade cutting favours diseases attack, sometimes of difficult control, leaving the grass with an irregular and brown aspect.
- 7- Another care that should be taken during lawn mowing is the cutting direction, that should be alternated, avoiding soil compaction.
Soil compaction reduces the oxygen available for the roots and hampers its normal growth.
In some cases, it may ruin the grass.
For instance, if this time you mow the lawn in North-South direction, the next one should be East-West direction, and so on.
- 8- What should be done with the straw: leave it on the lawn or take it away?
By one way, as it decays, it renders back to the soil the nutrients previously extracted from it.
On the other hand, gathering the straw provides more aeration and luminosity to the soil (which are necessary for the development of the lawn) and the temperature and humidity are lower, thus reducing the risks of diseases, and even improving its aspect.
With TRAPP grass catcher simplified installation system, you may choose the best option for you.
- 9- Avoid mowing the lawn early in the morning, when there is still a lot of dew on it.
Besides facilitating the appearance of diseases, it is also for safety reasons.
- 10- As a final touch, you may also beautify your garden alternating the height of the grass in different strips.
TRAPP lawn mower's easy and quick regulating system allows you to change the cutting height without the need of tools.
The final visual effect is the same as we usually see in soccer fields, i.e., stripes or checkered designs in different green tones.

Warranty Term

Metalúrgica Trapp Ltda.
Guarantees this product for 6 months, warranty effected from date of purchase stated on consumer invoice.

This product has full coverage against manufacturing defects, defective parts, and service cost. For servicing, customer must take product to nearest authorized TRAPP service dealer and present proof of purchase

Warranty will be voided if product: is damage due to accident, was improperly used, presents lack of maintenance (not following instruction stated on TRAPP Instruction Manual), presents signs of violation, or has been serviced by unauthorized dealer.

Warranty will also be voided if product is exposed to humidity, bad weather, corrosive sea air etc. Warranty will not cover parts which present natural wear.

Note:

All parts proven to be defective will be replaced by manufacturer at no cost, under no circumstances will machine/equipment be replaced and/or exchanged.

Consumer is responsible for handling & shipping of product to the nearest TRAPP authorized service dealer.

This warranty is limited and is non-transferable, only valid upon presentation of purchase invoice.

This product is subject to modifications in design and technical specifications without prior notice from manufacturer.

Motor warranty covers the following manufacturing defects:

Spiral short circuit, short circuit between phases, rotor failure, and assembly error.

Warranty does not cover defects caused by improper use, overload, lack of phase, improper or incompatible tension, bearings, bent or broken axle, or other causes due to negligent, careless transport and storage.

Note:

Always use original TRAPP spare parts and consult TRAPP authorized service dealers.

Símbolos Marcados na Roçadeira Lateral Elétrica TRAPP

Símbolos Marcados en la Guadaña Lateral Eléctrica TRAPP

Symbols Marked on the TRAPP Handheld Electric Mower

Antes de utilizar a roçadeira, leia o manual de instruções.



Antes de utilizar la Guadaña, lea el manual de instrucciones.

Read the manual before using the mower.



Atenção.
Atención.
Attention.

Sentido correto de rotação.



Sentido correcto de rotación.

Right rotation direction.

Coloque protetor de ouvido.



Coloque protector de oído.

Wear ear protection.

Manter as pessoas estranhas fora da zona de perigo, que é de aproximadamente 20 metros.



Mantener las personas extrañas fuera de la zona de peligro, que es de aproximadamente 20 metros.

Keep people away from the dangerous zone, which is approximately 20 meters.

Utilize óculos de proteção.
Utilice anteojos de protección.



Wear protection goggles.

Não utilize o equipamento na chuva.



No utilice el equipo bajo la lluvia.

Do not use the equipment in the rain.



TRAPP®

METALÚRGICA TRAPP LTDA.

Av. Prof. Waldemar Grubba, 1117 - Cx.P. 106
89256-500 Jaraguá do Sul - SC - Brasil

Tel.: +55 47 3371-0088 - +55 47 2107-8800

Fax: +55 47 3371-1997

www.trapp.com.br - trapp@trapp.com.br

1111-582 - DEZEMBRO/2005

A empresa se reserva o direito de proceder alterações de seus produtos sem aviso prévio.

La empresa se reserva el derecho de proceder alteraciones de sus productos sin aviso prévio.

The company reserves the right to modify products without prior notice.